

Všeobecné zmluvné podmienky For You Travel

1 Uzatvorenie zmluvy o balíku dovolenkových služieb

1.1 Rezerváciou (označovanou aj ako prihlásenie na cestu) cestujúci záväzne ponúka cestovnej kancelárii For You Travel uzatvorenie zmluvy o zájazde. Podkladom pre ponuku cestovného ruchu je opis cesty a ďalšie informácie, ktoré poskytuje For You Travel pre príslušný dovolenkový balík.

1.2. Internetové inzeráty a brožúry (napr. destinácií a hotelov), ktoré neboli zverejnené spoločnosťou For You Travel, nie sú pre spoločnosť For You Travel a jej záväzok plniť záväzné, pokiaľ to nebolo výslovné dohodnuté so zákazníkom ako súčasť opisu zájazdu.

1.3 Rezerváciu zájazdu je možné uskutočniť telefonicky, faxom, e-mailom, v cestovnej kancelárii alebo prostredníctvom internetu.

1.4 Zmluva je uzatvorená okamihom doručenia vyhlásenia o prijatí objednávky od spoločnosti For You Travel. Vyhlásenie o akceptácii nevyžaduje žiadnu osobitnú formu. For You Travel zašle cestujúcemu potvrdenie o zájazde uložené na trvanlivom médiu pri uzatvorení zmluvy alebo bezprostredne po jej uzatvorení.

1.5. Ak sa obsah potvrdenia o zájazde líši od obsahu registrácie zájazdu, For You Travel vyhotoví novú ponuku, ktorou je For You Travel viazaná po dobu desiatich dní. Zmluva je uzavretá na základe tejto novej ponuky, ak cestujúci v lehote viazanosti For You Travel vyhlási, že ju prijíma. Môže tak urobiť aj zaplatením zálohy alebo vycestovaním.

1.6. Ak je prihlásených viacero cestujúcich, žiadateľ zodpovedá za všetky zmluvné záväzky účastníkov uvedených v prihláške na zájazd, pokiaľ ich výslovným a samostatným vyhlásením akceptoval.

1.7. Prihláška na cestu, formulár s informáciami o cestujúcom, všeobecné zmluvné podmienky, potvrdenie o ceste, faktúra, potvrdenie o poistení a všetky cestovné doklady sa spravidla zasielajú e-mailom. Na tento účel For You Travel používa e-mailovú adresu uvedenú pri rezervácii.

2 Platba

2.1 For You Travel uzavrela poistenie proti insolventnosti v súlade s § 651r BGB na ochranu peňažných prostriedkov zákazníka. Potvrdenie o poistení bude žiadateľovi zaslané spolu s potvrdením o zájazde.

2.2 Po obdržaní potvrdenia o zájazde a faktúry vrátane potvrdenia o poistení zájazdu je zákazník povinný zaplatiť zálohu vo výške 35 % z ceny zájazdu. Ak je záloha vo výške 35 % z ceny zájazdu nižšia ako 50,00 EUR, je potrebné uhradiť zálohu vo výške 50,00 EUR za každého cestujúceho. Zvyšná platba je splatná 28 dní pred začatím zájazdu za predpokladu, že bol odovzdaný zálohový certifikát a For You Travel už nemôže uplatniť právo na zrušenie zájazdu z dôvodu uvedeného v bode 9.2. Pri rezerváciách uskutočnených 30 a viac dní pred začiatkom zájazdu je celá cena zájazdu splatná v čase rezervácie. V prípade rezervácií len na let je 100 % ceny zájazdu splatných pri uzatvorení zmluvy.

2.3. Platba za cestovné služby sa uskutočňuje priamo a výlučne spoločnosti For You Travel, a to aj v prípade, že rezervácia bola uskutočnená prostredníctvom cestovnej kancelárie. Všetky platby sa vykonávajú na bankový účet uvedený na potvrdení/faktúre o zájazde s uvedením čísla rezervácie.

2.4. Cenu zájazdu je možné uhradiť bankovým prevodom, inkasom alebo kreditnou kartou (Visa, Mastercard).

a) Platba inkasom je možná len do 56 dní pred odchodom. To neplatí pre zájazdy, pri ktorých si For You Travel vyhradila právo na zrušenie zájazdu v súlade s bodom 9.2 písm. b). V týchto prípadoch je zostávajúca cena splatná až po uplynutí lehoty na uplatnenie práva na zrušenie zájazdu.

Ak sa pri rezervácii rozhodnete pre platbu prostredníctvom SEPA inkasa (SDD), vyžadujeme mandát SEPA, ktorý nám umožní odpísať z vášho bežného účtu cenu zájazdu, ktorá sa má zaplatiť (záloha a konečná platba) inkasom. Poskytnutie vašich údajov SEPA automaticky predstavuje mandát na zadanie príkazu. For You Travel vás zvyčajne informuje na potvrdení o zájazde a na faktúre o nadchádzajúcom inkase ("predbežné oznámenie"), najneskôr však jeden deň pred splatnosťou inkasa. Táto informácia môže byť poskytnutá vopred aj v prípade viacerých inkás súčasne (napr. úhrada ceny zájazdu a zostatku).

b) Cestovná kancelária For You Travel vykoná inkaso z uvedeného účtu alebo kreditnej karty zákazníka bezodkladne po uzatvorení zmluvy o zájazde. V prípade, že z viny zákazníka nebude možné odpísať prostriedky z určeného účtu, For You Travel si bude účtovať poplatok za spätnú úhradu vo výške minimálne 15,00 EUR, ktorý musí byť uhradený navyše k cene zájazdu.

2.5. Poplatky za zrušenie, zmenu rezervácie a spracovanie rezervácie, ako aj poplatky za spätné účtovanie sú splatné okamžite.

2.6 Ak zákazník nezaplatí v dohodnutom termíne a For You Travel musí zaslať upomienku, For You Travel je oprávnená účtovať zákazníkovi poplatok za upomienku vo výške 5,00 EUR. Cestovná kancelária je oprávnená preukázať, že jej nevznikli žiadne náklady alebo vznikli výrazne nižšie náklady. Ak neuhradíte dlžnú sumu včas alebo v plnej výške napriek stanoveniu termínu a upomienke s hrozbou zrušenia zájazdu, For You Travel si vyhradzuje právo vyhlásiť odstúpenie od cestovnej zmluvy a požadovať od vás paušálne storno poplatky uvedené v bode 6.

2.7. Cestovné služby ste oprávnení využívať len vtedy, ak ste uhradili cenu zájazdu v plnej výške.

3 Služby

3.1 Osobitné požiadavky zákazníka, ktoré presahujú rámec konkrétneho popisu služieb v katalógu alebo špeciálnej ponuky, na základe ktorej bola rezervácia uskutočnená, nie sú pre For You Travel záväzné. For You Travel sa ich bude snažiť splniť.

3.2 Špeciálnu batožinu (napr. potápačské vybavenie, surfvacie dosky, lyžiarsku alebo golfovú batožinu atď.) je možné prepraviť len po predchádzajúcom oznámení a len za príplatok. Náklady a podmienky je potrebné si vyjasniť so servisným strediskom For You Travel pred rezerváciou zájazdu. Príplatok musí uhradiť zákazník. To platí aj pre poskytnutie detskej postieľky.

3.3 Všetky ceny uvedené v popise zájazdu sú v mene EURO a sú uvedené na osobu.

3.4. V prípade zliav pre deti je rozhodujúci vek v deň návratu, ktorý je potrebné uviesť pri rezervácii.

3.5 V niektorých krajinách zájazdu hotely účtujú odlišné ceny pre zákazníkov s trvalým pobytom v danej krajine. Ceny cestovnej kancelárie For You Travel sa preto vzťahujú len na zákazníkov, ktorí majú trvalé bydlisko v Nemecku alebo v susednej krajine alebo ktorí majú povolenie na trvalý pobyt v jednej z týchto krajín. Spoločnosť For You Travel nezodpovedá za žiadne dodatočné náklady, ktoré vzniknú na mieste.

4 Cestovné doklady

4.1 Cestovné doklady budú zaslané e-mailom až po úplnom zaplatení ceny zájazdu najneskôr 7 dní pred odchodom. Cestovné doklady zvyčajne obsahujú prehľad cesty, hotelový poukaz, poukaz na transfer a dokument s informáciami v cieľovej destinácii. To, či cestovné doklady obsahujú letenky, závisí od príslušného poskytovateľa letových služieb. V prípade elektronických leteniek (Etix) dostane zákazník spolu s cestovnými dokladmi kľúč k súboru (číslo rezervácie u poskytovateľa letových služieb).

4.2. Cestujúci zodpovedá za to, že údaje, ktoré uviedol pri rezervácii, sú správne, že údaje na potvrdení rezervácie sa zhodujú s údajmi na občianskom preukaze/pase príslušného spolucestujúceho a že sa k nemu zaslané doklady dostanú. V prípade zmeny e-mailovej a/alebo poštovej adresy je zákazník povinný včas informovať For You Travel o tejto zmene. Okrem toho je zákazník povinný zabezpečiť, aby nastavenia jeho e-mailového filtra umožňovali elektronické doručovanie.

5 Zmeny služieb a cien

5.1. Zmeny alebo odchýlky jednotlivých služieb cestovného ruchu (okrem ceny zájazdu) od dohodnutého obsahu zmluvy o zájazde, ktoré sa stanú nevyhnutnými po uzavretí zmluvy a ktoré For You Travel nevyvolala v zlej viere, sú prípustné len vtedy, ak tieto zmeny alebo odchýlky nie sú podstatné a nemajú vplyv na celkovú koncepciu rezervovaného zájazdu. Celkový charakter zájazdu je narušený, ak sa zruší alebo zníži jeho hodnota alebo vhodnosť na obvyklé alebo zmluvne stanovené použitie. Toto sa určuje predovšetkým na základe dĺžky trvania zájazdu, času cestovania a ceny zájazdu. Prípadné nároky zo záruky zostávajú nedotknuté, ak sú zmenené služby chybné.

5.2. V prípade, že sa zmenia alebo nemôžu byť poskytnuté základné služby cestovného ruchu, For You Travel vás o tom bude informovať bezodkladne po tom, ako sa dozvie o dôvode zmeny na trvalom nosiči dát (napr. e-mailom, SMS alebo hlasovou správou), a to jasným, zrozumiteľným a zdôrazneným spôsobom.

5.3 V prípade významnej zmeny základnej služby cestovného ruchu alebo odchýlky od osobitných požiadaviek zákazníka, ktoré sa stali súčasťou zmluvy o zájazde, má cestujúci právo v primeranej lehote stanovenej For You Travel súčasne s oznámením zmeny

buď zmenu prijať, alebo bezplatne odstúpiť od zmluvy o balíku cestovných služieb, alebo požiadať o účasť na náhradnom zájazde, ak spoločnosť For You Travel takýto zájazd ponúkla.

Cestujúci sa môže rozhodnúť, či bude na oznámenie For You Travel reagovať alebo nie. Ak cestujúci reaguje na oznámenie spoločnosti For You Travel, môže buď súhlasiť so zmenou zmluvy, požiadať o účasť na náhradnom zájazde, ak bol takýto zájazd ponúknutý, alebo bezplatne odstúpiť od zmluvy. Ak cestujúci nereaguje alebo nereaguje v primeranej lehote stanovenej spoločnosťou For You Travel, ponuka na zmenu zmluvy sa po uplynutí lehoty považuje za prijatú (§ 651g ods. 2 BGB). Cestujúci o tom musí byť jasne, zrozumiteľne a dôrazne informovaný vo vyhlásení podľa bodu 5.2.

5.4 For You Travel si vyhradzuje právo upraviť inzerované a potvrdené ceny zájazdov v prípade zvýšenia nákladov na dopravu alebo zvýšenia niektorých poplatkov (napr. letiskové a bezpečnostné poplatky) alebo v prípade zmeny výmenného kurzu platného pre zájazd po uzatvorení zmluvy nasledovne:

(a) v prípade zvýšenia nákladov na pohonné hmoty v súvislosti so sedadlom môže For You Travel zvýšiť cenu dovolenky o túto sumu;

b) v ostatných prípadoch zvýšenia nákladov na pohonné hmoty sa dodatočné náklady na dopravu požadované dopravnou spoločnosťou na dopravný prostriedok vydedia počtom miest v dohodnutom

dopravnom prostriedku. Cestovná kancelária For You Travel môže následne upraviť cenu zájazdu o výslednú sumu zvýšenia na jednotlivé miesta;

c) Ak sa voči For You Travel zvýšia existujúce letiskové a bezpečnostné poplatky, môže sa o sumu zvýšenia zodpovedajúcim spôsobom upraviť aj cena zájazdu.

d) Zvýšenie ceny je prípustné len vtedy, ak okolnosti vedúce k zvýšeniu/úprave ceny nenastali ešte pred uzavretím zmluvy a For You Travel ich nemohla predvídať.

e) Zmena ceny je prípustná len do 21. dňa pred odchodom.

f) V prípade zmeny ceny o viac ako 8 % z ceny zájazdu sa primerane uplatní bod 5.3.

5.5 Cestujúci môže od For You Travel požadovať zníženie ceny zájazdu, ak a v rozsahu, v akom sa ceny, poplatky a platby uvedené v bode

5.4 sa zmenili po uzavretí zmluvy a pred začatím zájazdu, a to vedie k nižším nákladom For You Travel so zodpovedajúcim uplatnením bodov 5.4 a) - c). Ak cestujúci zaplatil vyššiu sumu, ako je dlžná suma, For You Travel vráti dodatočnú sumu zníženú o vzniknuté administratívne náklady.

5.6 For You Travel by chcela upozorniť, že priame lety nie sú automaticky "lety bez medzipristátia" a môžu zahŕňať medzipristátia.

6 Zrušenie rezervácie zo strany zákazníka

6.1 Zákazník môže zrušiť zájazd kedykoľvek pred začiatkom zájazdu. Ak si zákazník zájazd rezervoval prostredníctvom cestovnej kancelárie/cestovnej agentúry, môže storno oznámiť aj cestovnej kancelárii/cestovnej agentúre. Rozhodujúci je dátum prijatia oznámenia o zrušení zájazdu spoločnosťou For You Travel. Odporúčame vám oznámiť zrušenie zájazdu na trvanlivom nosiči (napr. písomne, e-mailom, faxom alebo poštou). Nezačatie cesty sa vo všeobecnosti považuje za zrušenie zájazdu.

6.2. Zákazník je oprávnený vyhlásiť zrušenie zmluvy o zájazde aj počas zájazdu; v takom prípade je potrebné započítať aspoň prijaté služby cestovného ruchu s cenou zájazdu. Ak cestujúci nevyužije jednotlivé služby cestovného ruchu z dôvodu predčasného návratu alebo iných závažných dôvodov, For You Travel sa bude snažiť získať od poskytovateľov služieb náhradu ušetrovaných nákladov. Táto povinnosť neplatí, ak sú služby úplne bezvýznamné alebo ak úhrade bránia právne alebo úradné predpisy.

6.3 Ak cestujúci zruší cestovnú zmluvu alebo nenastúpi na cestu, For You Travel stráca nárok na zaplatenie ceny zájazdu. Namiesto toho môže For You Travel požadovať primeranú náhradu, ak For You Travel nezodpovedá za odstúpenie od zmluvy zo strany cestujúceho alebo ak v mieste určenia alebo v jeho bezprostrednej blízkosti nastanú mimoriadne okolnosti, ktoré by podstatne narušili realizáciu zájazdu alebo prepravu osôb do miesta určenia. Okolnosti sa považujú za neodvratiteľné a mimoriadne, ak sú mimo kontroly For You Travel a ich následkom nebolo možné zabrániť ani pri dodržaní všetkých primeraných bezpečnostných opatrení. Doplnkové poistenie storna zájazdu, ktorého uzatvorenie odporúčame, môže tieto storno náklady pokryť v rozsahu svojich poistných podmienok.

6.4. Výška náhrady škody sa určuje podľa ceny zájazdu zníženej o hodnotu ušetrovaných nákladov a toho, čo For You Travel získa iným využitím cestovných služieb. Túto výšku je For You Travel povinná na žiadosť cestujúceho zdôvodniť. For You Travel určila nasledujúce paušálne sumy náhrady s prihliadnutím na obdobie medzi oznámením o zrušení cesty a začiatkom cesty, ako aj na predpokladanú úsporu výdavkov a predpokladané nadobudnutie iným využitím cestovných služieb. Odškodnenie sa vypočíta podľa času prijatia vyhlásenia o zrušení zájazdu vo vzťahu k cene zájazdu nasledovne s príslušnou stupnicou storna:

a) v prípade letových zájazdov a hotelových rezervácií:

do 30. dňa pred začiatkom cesty: 35 %.

od 29. do 15. dňa pred začiatkom cesty: 65 %

od 14. do 8. dňa pred začiatkom cesty: 75 %

od 7. do 3. dňa pred odchodom: 85 %

od 2. dňa pred začiatkom cesty do dňa odchodu alebo v prípade, že sa cesta nezačne: 95 %.

z ceny zájazdu

b) v prípade rezervácie letenky (len let):

Okrem storno poplatkov príslušného poskytovateľa letových služieb alebo sprostredkovateľa letových služieb vám budeme účtovať 30,00 EUR za každého dotknutého účastníka zájazdu ako kompenzáciu našich dodatočných nákladov.

6.5. Minimálne storno náklady sú 50,00 EUR na osobu bez ohľadu na čas zrušenia a druh zájazdu. Uvedený sadzobník sa vzťahuje len na storno náklady, ktoré presahujú sumu 50,00 EUR.

6.6 Ste oprávnení preukázať cestovnej kancelárii For You Travel, že v súvislosti so zrušením zájazdu vznikla podstatne nižšia škoda alebo že nevznikla žiadna škoda.

6.7 For You Travel si vyhradzuje právo požadovať namiesto vyššie uvedených kompenzačných paušálov vyššiu, individuálne vypočítanú náhradu škody, pokiaľ For You Travel preukáže, že jej vznikli podstatne vyššie náklady, ako je príslušný kompenzačný paušál. V takom prípade je For You Travel povinná vyčísliť a odôvodniť požadovanú kompenzáciu s prihliadnutím na ušetrené výdavky a po odpočítaní toho, čo získame iným využitím cestovných služieb.

6.8 Ak je For You Travel povinná vrátiť cenu zájazdu v dôsledku zrušenia zájazdu zo strany cestujúceho, musí tak urobiť bezodkladne, najneskôr však do 14 dní od doručenia oznámenia o zrušení zájazdu.

7. Zmena rezervácie / náhradné osoby

7.1. Zmena rezervácie letu nie je možná. Cestujúci nie je oprávnený po uzavretí zmluvy vykonať zmeny termínu cesty, destinácie, miesta odchodu, ubytovania alebo spôsobu dopravy (zmena rezervácie). To neplatí, ak je zmena rezervácie potrebná z dôvodu, že For You Travel neposkytla cestujúcemu žiadne, nedostatočné alebo nesprávne informácie pred uzavretím zmluvy v súlade s § 250 ods. 3 EGBGB; v tomto prípade je zmena rezervácie možná bezplatne. Ak sa zmena vykoná na žiadosť cestujúceho, For You Travel môže účtovať poplatok za zmenu rezervácie na cestujúceho. Poplatok za zmenu rezervácie je 40,00 EUR na cestujúceho plus prípadné ďalšie náklady a príplatky účtované poskytovateľom služieb.

7.2 Od 30 dní pred začiatkom cesty sa takéto žiadosti cestujúceho o zmenu rezervácie, pokiaľ sú vôbec možné, môžu uskutočniť len po odstúpení od cestovnej zmluvy za podmienok uvedených v bode 6.4 a súčasnej opätovnej registrácii. To sa nevzťahuje na žiadosti o zmenu rezervácie, pri ktorých vznikajú len menšie náklady.

7.3. Záonné právo cestujúceho požadovať od For You Travel v súlade s § 651e BGB (nemecký občiansky zákonník), aby namiesto neho prevzala práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy o balíku cestovných služieb tretia osoba, zostáva uvedenými podmienkami nedotknuté. Takéto vyhlásenie je v každom prípade včasné, ak je For You Travel doručené 7 dní pred začiatkom zájazdu. For You Travel môže vzniesť

námietku proti tomu, aby tretia osoba nastúpila namiesto zákazníka, ak tretia osoba nespĺňa osobitné požiadavky na zájazd alebo ak jej účasti bránia právne predpisy alebo úradné príkazy. Ak na mieste prihláseného účastníka nastúpi tretia osoba, prihlásený účastník a náhradná osoba zodpovedajú spoločne a nerozdielne spoločnosti For You Travel za cenu zájazdu a dodatočné náklady, ktoré skutočne vznikli nástupom tretej osoby. For You Travel poskytne cestujúcemu doklad o vzniknutých dodatočných nákladoch.

8. Cestovné poistenie

Cestovné poistenie nie je zahrnuté v cene zájazdu. For You Travel odporúča každému zákazníkovi, aby si pri rezervácii zájazdu uzatvoril cestovné poistenie, a to buď poistenie storna zájazdu a/alebo poistenie prerušenia cesty/zdravotné poistenie osobitne.

9. Zrušenie a ukončenie zájazdu zo strany For You Travel

9.1 For You Travel môže odstúpiť (zrušiť) od zmluvy o zájazde pred začatím zájazdu, ak sú splnené zákonné podmienky podľa § 651h ods. 4 BGB (ak sa nedosiahne minimálny počet účastníkov uvedený v zmluve; z dôvodu neodvratiteľných, výnimočných okolností, ako sú prírodné katastrofy, epidémie, vojna atď.

9.2. Zrušenie z dôvodu nedosiahnutia dohodnutého minimálneho počtu účastníkov je

- a) v prípade zájazdu trvajúceho viac ako šesť dní najneskôr 21 dní pred začiatkom zájazdu,
- b) v prípade zájazdu trvajúceho najmenej dva a najviac šesť dní najneskôr sedem dní pred začiatkom zájazdu a
- c) v prípade cesty trvajúcej menej ako dva dni najneskôr 48 hodín pred začiatkom cesty.

je to možné. Cestovná kancelária For You Travel bezodkladne zašle oznámenie o zrušení zájazdu klientovi.

9.3 Ak For You Travel využije svoje právo na zrušenie zájazdu podľa § 651h ods. 4 číslo 1 alebo 2 Občianskeho zákonníka, cestujúcemu bude do 14 dní vrátená už zaplatená cena zájazdu.

9.4 Okrem toho môže For You Travel odstúpiť od zmluvy pred začatím zájazdu alebo zrušiť zmluvu po začatí zájazdu bez výpovednej lehoty v nasledujúcich prípadoch, ak zákazník napriek upozorneniu (zo strany For You Travel alebo miestneho zástupcu) vytrvalo narúša realizáciu zájazdu alebo ak dôjde k správaniu zákazníka v rozpore so zmluvou, ktoré odôvodňuje okamžité zrušenie zmluvy o zájazde (napr. platba nebola prijatá včas, nedostatok finančných prostriedkov na účte alebo z dôvodu námietky). V prípade zrušenia zmluvy o balíku cestovných služieb pred začiatkom zájazdu z dôvodu nezaplatenia platby (platieb) napriek upomienke a hrozbe zrušenia zájazdu môže For You Travel odstúpiť od zmluvy o balíku cestovných služieb za storno poplatky uvedené v bode 6.4. V prípade zrušenia zmluvy o zájazde z dôvodu správania sa počas zájazdu si For You Travel ponecháva nárok na cenu zájazdu, ale musí si započítať hodnotu ušetrovaných výdavkov, ako aj výhody, ktoré For You Travel získa z akéhokoľvek iného využitia nevyužitých služieb, vrátane súm pripísaných poskytovateľmi služieb. Prípadné dodatočné náklady na spätnú dopravu znáša cestujúci.

10 Povinnosť zákazníka spolupracovať/povinnosti

10.1 Ak sa zájazd neposkytuje v súlade so zmluvou, cestujúci môže požadovať nápravu.

Ak For You Travel nemôže vykonať nápravu z dôvodu zavineného opomenutia oznámenia vady, cestujúci nemôže požadovať zníženie ceny v súlade s § 651m Občianskeho zákonníka ani náhradu škody v súlade s § 651n Občianskeho zákonníka.

Cestujúci je povinný bezodkladne informovať miestneho sprievodcu alebo cestovnú kanceláriu o všetkých závadách. Ak sprievodca nie je v mieste dovolenky k dispozícii a nie je zmluvne zviazaný, prípadné vady zájazdu je potrebné nahlásiť priamo cestovnej kancelárii For You Travel v jej sídle alebo cestovnej agentúre, prostredníctvom ktorej bol zájazd objednaný. Informácie o dostupnosti sprievodcu alebo spoločnosti For You Travel sú uvedené v popise služieb, najneskôr však spolu s cestovnými dokladmi. Sprievodca je poučený o tom, že ak je to možné, má prijať opatrenia na nápravu. Nie je však oprávnený uznávať reklamácie.

10.2. Ak sa v dôsledku vady výrazne zhorší kvalita zájazdu a For You Travel nezabezpečí nápravu v primeranej lehote, cestujúci môže odstúpiť od zmluvy o zájazde. Cestujúcemu sa odporúča, aby odstúpenie od zmluvy o zájazde oznámil písomne (alebo uložil na trvanlivý nosič). To isté platí, ak sa od cestujúceho nedá rozumne očakávať, že by mohol prijať zájazd z dôvodu vady zo závažného dôvodu, ktorý je pre spoločnosť For You Travel rozpoznateľný. Lehotu na nápravu nie je potrebné stanoviť len vtedy, ak náprava nie je možná alebo ju For You Travel odmietne, alebo ak je okamžité zrušenie zmluvy odôvodnené osobitným záujmom zákazníka.

10.3. Poškodenie, oneskorené dodanie alebo stratu batožiny je potrebné bezodkladne nahlásiť na mieste (na letisku) prostredníctvom škodového protokolu (P.I.R.) príslušnej leteckej spoločnosti. Letecké spoločnosti a cestovné kancelárie môžu na základe medzinárodných dohôd odmietnuť preplatenie nákladov, ak nebol vyplnený škodový protokol. Hlásenie o škode sa musí predložiť do siedmich dní od doručenia v prípade poškodenej batožiny a do 21 dní od doručenia v prípade oneskorenej batožiny. V ostatných prípadoch je potrebné stratu, poškodenie alebo nesprávne nasmerovanie batožiny vždy nahlásiť sprievodcovi.

11 Vylúčenie nárokov a premlčacia lehota

11.1. Cestujúci je povinný uplatniť nároky z mimozmluvného poskytnutia zájazdu po skončení zájazdu.

11.2. Reklamácie je potrebné uplatniť u cestovnej kancelárie For You Travel na adrese uvedenej na konci týchto podmienok. Reklamáciu je možné uplatniť aj u cestovnej kancelárie, u ktorej bol zájazd objednaný.

11.3 Všetky zmluvné nároky zákazníka podľa § 651i ods. 3 BGB sa premlčujú po dvoch rokoch.

11.4 Nároky cestujúceho podľa § 651i ods. 3 BGB vyplývajúce z ujmy na živote, tele alebo zdraví, ktoré sa zakladajú na nedbanlivostnom porušení povinností zo strany For You Travel alebo na úmyselnom alebo nedbanlivostnom porušení povinností zo strany zákonného zástupcu alebo sprostredkovateľa For You Travel, tiež zanikajú po dvoch rokoch. To platí aj pre nároky na náhradu inej škody, ktoré sa zakladajú na hrubom porušení povinností zo strany For You Travel alebo na úmyselnom alebo hrubom porušení povinností zo strany právneho zástupcu alebo sprostredkovateľa For You Travel.

11.5 Nároky vyplývajúce z neoprávneného konania sa premlčujú v trojročnej premlčacej lehote.

11.6. Premlčacia lehota začína plynúť dňom, kedy sa má podľa zmluvy o zájazde skončiť pobytový balík. Ak si cestujúci takéto nároky uplatnil, plynutie premlčacej lehoty sa prerušuje do dňa, keď For You Travel

alebo jej poistenie zodpovednosti za škodu tieto nároky písomne alebo v textovej podobe zamietne. Premiäcia lehota začína plynúť najskôr tri mesiace po skončení pozastavenia.

11.7. Poskytovatelia služieb, sprievodcovia, pracovníci letov a prepážok, iní miestni zástupcovia nie sú oprávnení prijímať reklamácie. Oni a cestovná kancelária tiež nie sú oprávnení uznávať reklamácie v mene For You Travel.

11.8. Informujeme vás, že For You Travel sa nezúčastňuje na dobrovoľnom konaní o riešení sporov pred spotrebiteľskou arbitrážnou komisiou. Kontaktné údaje príslušného orgánu sú

Allgemeine Verbraucherschlichtungsstelle des Zentrums für Schlichtung e.V. Straßburger Str. 8, 77694 Kehl,

Tel. +4978517957940, Fax +4978517957941

Internet: verbraucher-schlichter.de, e-mail: mail@verbraucher-schlichter.de

For You Travel odkazuje na európsku platformu na riešenie sporov online <http://ec.europa.eu/consumers/odr/> pre všetky cestovné zmluvy uzatvorené v rámci elektronických právnych transakcií.

12 Obmedzenie zodpovednosti

12.1 Zmluvná zodpovednosť For You Travel za škody, ktoré nie sú fyzickou ujmom a neboli spôsobené zavinene, je obmedzená na trojnásobok ceny zájazdu. Toto obmedzenie nemá vplyv na ďalšie nároky vyplývajúce z medzinárodných zmlúv alebo zákonných ustanovení vychádzajúcich z týchto zmlúv.

12.2. Deliktuálna zodpovednosť For You Travel za vecnú škodu, ktorá nebola spôsobená úmyselne alebo hrubou nebanlivosťou, je obmedzená na trojnásobok ceny zájazdu. Táto maximálna zodpovednosť sa vzťahuje na zákazníka a zájazd. For You Travel preto odporúča, aby si zákazníci uzatvorili úrazové poistenie a poistenie batožiny. Akékoľvek ďalšie nároky v súvislosti s batožinou podľa Montrealského dohovoru tým nie sú dotknuté.

12.3 For You Travel nezodpovedá za narušenie služieb, zranenia osôb a škody na majetku v súvislosti so službami, ktoré sú len dohodnuté ako externé služby (napr. výlety, športové podujatia, návštevy divadiel, výstavy, dopravné služby do a z miesta odchodu a cieľovej destinácie), ak sú tieto služby výslovne a jasne označené ako externé služby v popise cesty a potvrdení rezervácie s uvedením dohodnutého zmluvného partnera, takže pre cestujúceho nie sú rozpoznateľne súčasťou cestovných služieb For You Travel a boli vybrané samostatne. Tým nie sú dotknuté § 651b, 651c, 651w a 651y BGB.

For You Travel však zodpovedá, ak a pokiaľ porušenie informačných, vysvetľovacích alebo organizačných povinností cestovnej kancelárie bolo príčinou vzniku škody cestujúcemu.

12.4. Zodpovednosť For You Travel je vylúčená alebo obmedzená, ak je vylúčená alebo obmedzená aj zodpovednosť poskytovateľa služieb zodpovedného za škodu z dôvodu medzinárodných dohôd alebo právnych predpisov na nich založených, ktoré sa vzťahujú na služby poskytovateľa služieb.

12.5 Postúpenie pohľadávok voči For You Travel, ktorých právny základ spočíva v prerušení poskytovania služieb, je vylúčené.

12.6 Cestujúci nie je oprávnený započítať protipohľadávky voči pohľadávkam na zaplatenie dohodnutej ceny zájazdu, pokiaľ protipohľadávka nie je nesporná alebo nebola právoplatne určená.

13 Pasové, vízové a zdravotné predpisy

13.1 For You Travel bude cestujúceho pred uzavretím zmluvy informovať o všeobecných pasových a vízových požiadavkách, ako aj o zdravotných formalitách cieľovej krajiny vrátane približných termínov na získanie potrebných víz, ako aj o ich prípadných zmenách pred začiatkom zájazdu.

13.2 For You Travel nezodpovedá za včasné vydanie a prijatie potrebných víz príslušným diplomatickým zastúpením, ak cestujúci poveril For You Travel ich obstaraním, pokiaľ For You Travel nezodpovedá za omeškanie alebo neporušil svoje vlastné povinnosti.

13.3. Cestujúci je zodpovedný za obstaranie a nosenie úradne požadovaných cestovných dokladov, prípadné potrebné očkovania a dodržiavanie colných a devízových predpisov. Cestujúcim sa odporúča, aby sa včas informovali o prípadnej potrebnej profylaxii u svojho lekára, v tropickom inštitúte alebo na zdravotníckom úrade s ohľadom na miesto dovolenky. Všetky nevýhody vyplývajúce z nedodržania týchto predpisov, napr. úhrada storno nákladov, znáša cestujúci, pokiaľ nie sú spôsobené zavinenými nesprávnymi informáciami zo strany For You Travel. For You Travel nezodpovedá za odmietnutie zákazníka v dôsledku iných okolností zo strany orgánov v tuzemsku alebo v zahraničí.

13.4 Zápisy detí v cestovných pasoch rodičov sú od 26. júna 2012 neplatné a dieťa už nie je oprávnené prekročiť hranice. Preto od tohto dátumu musia mať všetky deti cestujúce do zahraničia vlastný cestovný doklad. Pri cestách do krajín Schengenu by deti mali mať pri sebe aj príslušný doklad totožnosti.

14 Informácie o prevádzkovaných leteckých linkách a prestupoch

14.1. Nariadenie EÚ č. 2111/2005 o vytvorení zoznamu Spoločenstva týkajúceho sa leteckých dopravcov ukladá cestovnej kancelárii For You Travel povinnosť informovať cestujúceho o totožnosti prevádzkujúcej leteckej spoločnosti všetkých leteckých dopravných služieb, ktoré sa majú poskytnúť v rámci rezervovaného zájazdu. Ak v čase rezervácie ešte nebola určená prevádzkujúca letecká spoločnosť, For You Travel bude cestujúceho informovať aspoň o leteckej spoločnosti, ktorá bude let pravdepodobne prevádzkovať. Akonáhle bude totožnosť leteckej spoločnosti určená, bude o tom cestujúci informovaný. V prípade zmeny leteckej spoločnosti bude For You Travel informovať cestujúceho čo najskôr. Zoznam leteckých spoločností Spoločenstva so zákazom vykonávania letov v Európskej únii (tzv. "čierna listina") a zoznam leteckých spoločností schválených Spolkovým leteckým úradom sú cestujúcim k dispozícii vo forme PDF súborov na webovej stránke www.lba.de v ich aktuálnom znení.

14.2. Výslovne si vyhradujeme právo na krátkodobé zmeny času letu, trasy, lietadla, leteckej spoločnosti a medzipristátia za predpokladu, že to neovplyvní celkový program zájazdu. Celkový charakter objednaného zájazdu je narušený, ak sa zruší alebo zníži jeho hodnota alebo jeho vhodnosť na obvyklé použitie alebo použitie predpokladané podľa zmluvy. Toto sa určuje predovšetkým na základe dĺžky trvania zájazdu, času cestovania a ceny zájazdu.

14.3. Ak For You Travel nemôže informovať cestujúceho o zmene letového poriadku alebo ak tak nemôže urobiť včas v dôsledku okolností, ktoré možno pripísať výlučne cestujúcemu, For You Travel nezodpovedá za žiadne škody, ktoré z toho vyplývajú, za predpokladu, že bolo vynaložené všetko primerané úsilie na zabezpečenie toho, aby cestujúci oznámenie dostal. V tejto súvislosti je cestujúci povinný prijať primerané opatrenia na zabezpečenie toho, aby mohol byť o zmenách informovaný aj v krátkom čase.

14.4. Deti do dvoch rokov nemajú nárok na miesto v lietadle, ak bol za ne zaplatený len paušálny manipulačný poplatok. Deti do dvoch rokov tiež nemajú nárok na bezplatnú batožinu.

14.5. V rámci dohodnutých letových služieb sa bezplatne prepravuje až 20 kg batožiny a malá príručná batožina na osobu. Špeciálnu batožinu (športové vybavenie, golfové a potápačské vybavenie, invalidné vozíky atď.) možno prepravovať len po predchádzajúcom oznámení príslušnej leteckej spoločnosti. Za následnú prepravu z letiska do hotela a späť je potom zodpovedný cestujúci. Akékoľvek dodatočné náklady, ktoré v dôsledku toho vzniknú, znáša cestujúci.

15 Záverečné ustanovenia

15.1 Údaje o ceste a popis hotela For You Travel zodpovedajú stavu v čase tlače. Rozpoznateľné chyby v tlači a výpočtoch, za ktoré For You Travel nezodpovedá, napr. preto, že boli spôsobené neodvratiteľnými mimoriadnymi okolnosťami, oprávňujú For You Travel napadnúť jeho vyhlásenie vôle, ktoré viedlo k uzatvoreniu zmluvy o balíku cestovných služieb.

15.2. Osobné údaje, ktoré nám poskytnete v rámci rezervácie a spracovania cestovných služieb, sú chránené pred zneužitím v súlade so spolkovým zákonom o ochrane osobných údajov. Odkazujeme na informačný list o ochrane osobných údajov, ktorý ste dostali spolu s potvrdením o zájazde.

15.3 Na zmluvu o zájazde sa vzťahuje právo Spolkovej republiky Nemecko. Jazykom zmluvy je nemecký jazyk.

15.4. Cestujúci môže podať žalobu na cestovnú kanceláriu For You Travel na adrese jej sídla v Düsseldorfe. Pre žaloby podané spoločnosťou For You Travel voči cestujúcemu je rozhodujúce miesto pobytu cestujúceho, pokiaľ žaloba nesmeruje proti registrovaným obchodníkom alebo osobám, ktoré nemajú všeobecnú súdnu právomoc v Nemecku, alebo proti osobám, ktoré po uzavretí zmluvy presunuli svoje bydlisko alebo obvyklý pobyt do zahraničia, alebo ktorých bydlisko alebo obvyklý pobyt nie je v čase podania žaloby známy. V týchto prípadoch je rozhodujúce sídlo spoločnosti For You Travel.

15.5. Vyššie uvedené ustanovenia sa neuplatňujú, ak a v rozsahu, v akom zmluvne nemenné ustanovenia medzinárodných dohôd, ktoré sa vzťahujú na zmluvu o balíku cestovných služieb, vychádzajú inak v prospech cestujúceho, alebo ak a v rozsahu, v akom sú nemenné ustanovenia vzťahujúce sa na zmluvu o balíku cestovných služieb v členskom štáte EÚ, ku ktorému cestujúci patrí, pre cestujúceho priaznivejšie ako vyššie uvedené ustanovenia alebo zodpovedajúce nemecké ustanovenia.

15.6. Neplatnosť jednotlivých ustanovení zmluvy o balíku cestovných služieb nemá za následok neplatnosť celej zmluvy. To isté platí aj pre tieto Všeobecné cestovné podmienky.

15.7 Tieto cestovné a informačné podmienky sa vzťahujú na (dynamický produkt FOR) značky For You Travel.

For You Travel GmbH Arena-Str. 1

40474 Düsseldorf

Telefón: +49 211 98388844-50

E-mail: info@foryoutravel.de

HRB 70809 AG Düsseldorf

Stav: jún 2018

Z originálu preložila cestovná agentúra Invia sk, s. r. o.. Majte, prosím, na pamäti, že preklad má len informatívny charakter. V prípade akýchkoľvek nárokov a sporov, vzájomných práv a povinností zmluvných strán vychádzajú z originálneho znenia podmienok organizátora [AGB FOR](#)